



In the Name of Allah

**Memorandum of Understanding on
Scientific-Research Cooperation**

Between

Allameh Tabataba'i University, Islamic Republic of Iran

And

Jamia Millia Islamia, Republic of India

In order to expand scientific and cultural ties between the Islamic Republic of Iran and the Republic of India in compliance with the cultural scientific and educational exchange programs concluded by and between the two countries, Allameh Tabataba'i university and Jamia Millia Islamia agreed as follows;

Article 1- Areas of the Memorandum of Understanding

- 1.1. To exchange scientific periodicals
- 1.2. To exchange articles to be published in the related periodicals
- 1.3. To publish books and periodicals jointly prepared
- 1.4. To mutually provide facilities meant for collaboration in scientific activities including but not limited to facilities provided by one party in favor of the other for sabbatical purposes
- 1.5. To exchange professors and students for the purpose of implementing educational /research studies
- 1.6. To hold specialized conferences and to jointly carry out scientific researches
- 1.7. To provide mutual facilities required for sabbaticals
- 1.8. To collaborate in the development of new academic courses
- 1.9. To exchange experiences in various scientific and research fields

Article 2- Expenses and accommodation:

- 2.1 The guest university shall bear the travel expenses of guests' teachers and students
- 2.2 Accommodation of guest teachers and students shall be incurred by the host university as the case may be

Article 3 – Duration and mode of Memorandum of Understanding

3.1. The manner of commencement and perpetuation of cooperation by and between the two universities shall be decided upon and duly accepted by the representatives appointed by the two universities.

3.2. The instant MoU shall remain valid for four years and will be tacitly extended for periods of the same duration unless a report is filed in writing by either party three months before the end of the duration of the corresponding Agreement.

Article 4- Official language and interpretation of the Memorandum of Understanding

The present MoU comprising four articles, was drawn up and duly signed in two copies, each of the same, having equal validity on the date written first above, in the Persian and English languages, and shall take effect and go into force as of the same date.

FOR AND ON BEHALF OF:
Allameh Tabataba'i University
Name: Prof. Hossein Salimi
Position : President of the University

Signature:



Date: 23 Nov, 2014

FOR AND ON BEHALF OF:
Jamia Millia Islamia
Name: Prof. Talat Ahmad
Position : Vice-Chancellor of the University

Signature:



Date: 23 Nov, 2014



باسمه تعالی

تفاهم نامه همکاری علمی - پژوهشی

بین

دانشگاه علامه طباطبائی، جمهوری اسلامی ایران

و

دانشگاه ملی اسلامی، جمهوری هندوستان

برای گسترش روابط علمی و فرهنگی بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری هندوستان در چارچوب تفاهم نامه قیامین دو کشور، دانشگاه علامه طباطبائی و دانشگاه ملی اسلامی موافقت می‌نمایند با رعایت این تفاهم نامه با یکدیگر همکاری کنند.

ماده ۱ - مفاد تفاهم نامه :

۱/۱- مبادله نشریات علمی

۲/۱- مبادله مقالات برای چاپ در نشریات مربوط

۳/۱- چاپ نشریات و کتابهای مشترک

۴/۱- ایجاد تسهیلات طرفین برای یکدیگر به منظور شرکت در فعالیتهای علمی مثلاً تسهیلات یک طرف برای طرف

دیگر جهت استفاده از فرصتهای مطالعاتی

۵/۱- تبادل استاد و دانشجو برای انجام طرحهای پژوهشی و آموزشی

۶/۱- برگزاری همایشهای تخصصی و انجام پژوهشهای علمی مشترک

۷/۱- اعطای امکانات متقابل برای فرصت های مطالعاتی

۸/۱- مشارکت در تدوین دوره های جدید

۹/۱- مبادله تجربیات در زمینه های مختلف علمی و پژوهشی

ماده ۲- تأمین هزینه ها و اسکن-

۱/۲- هزینه رفت و آمد استادان و دانشجویان با دانشگاه میزبان است.

۲/۲- تأمین محل اقامت استادان و دانشجویان به عهده دانشگاه میزبان است.

ماده ۳- مدت و چگونگی همکاری:

۱/۳- نحوه آغاز و ادامه همکاریها در جلسه امضای این قرارداد در حضور نمایندگان دو دانشگاه مشخص می شود.

۲/۳- این تفاهم نامه به مدت چهار سال اعتبار دارد و پس از اتمام این مدت به صورت خودکار برای دوره های مشابه تمدید خواهد شد، مگر اینکه یکی از طرفین سه ماه قبل از اتمام تاریخ تفاهم نامه به صورت کتبی آن را قسح نماید.

ماده ۴- زبان رسمی و توضیحات تفاهم نامه

این تفاهم نامه در چهار ماده و دو نسخه به زبان فارسی و انگلیسی با اعتبار یکسان تهیه شده و از تاریخ امضا قابل اجرا است.

دکتر طلعت احمد

رئیس دانشگاه ملی اسلامی

تاریخ: ۹۳/۹/۲

امضاء:



دکتر حسین سلیمی

رئیس دانشگاه علامه طباطبائی

تاریخ: ۹۳/۹/۲

امضاء:

